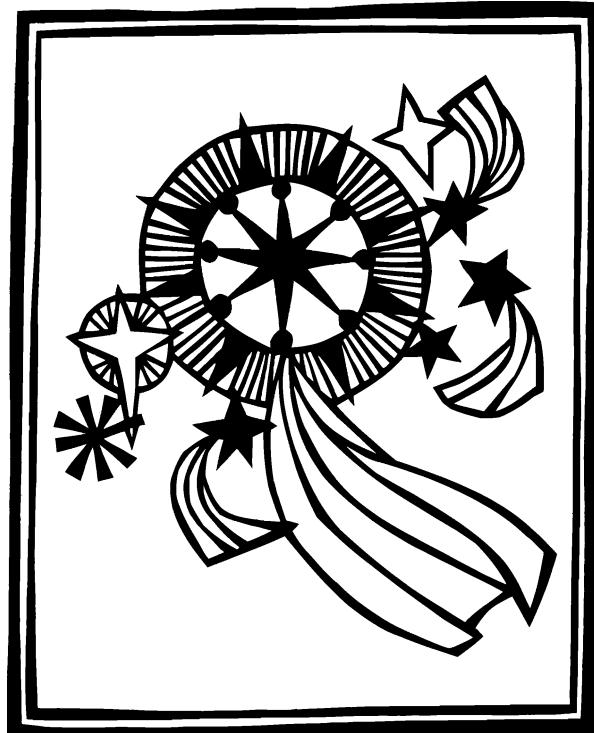


The Holy Eucharist – Rite II  
8:00am



THE CATHEDRAL  
— OF —  
ST. ANDREW  
EPISCOPAL  
HONOLULU, HAWAII

229 Queen Emma Square  
[www.cathedralhawaii.org](http://www.cathedralhawaii.org)

Please return this booklet for reuse. Mahalo!

## KA 'OLELO A KE AKUA - THE WORD OF GOD

ORGAN PRELUDE 1st Prelude from Three Short Preludes

Edward Bairstow

**PŪ** Please stand.

OLI

IN PROCESSION

Na Himeni O Ka 'Ekalesia #164

Aia! Ke ula ke ao o Ziona (Hail to the brightness)

Wesley

Aia! Ke ula ke ao o Ziona (Hail to the brightness)

Wesley

1. A - ia! ke u - la ke ao o Zi - o - na,  
2. A - ia! ke u - la ke ao o Zi - o - na,  
3. A - ia! ke pu - a na 'ai - na pa - no - A,

E 'o - li na 'ai - na pa'a - pu i ka po,  
Me ka - na kau - la i ho - 'i - ke mai,  
Ka - he na wai ma na wa - hi ma - lo'o,

U 'o - ki na le - o e ka - ni - kau A - na,  
E 'o - li na ki - ni e u pi - 'o a - na,  
'O 'o - li a'e mai na po'o o na mau - na,

Ko - ko - ke mai ko Zi - o - na ao hou,  
E - ia ka wa la e ho'o - ku'u 'ia ai,  
U - li a 'o - li na wa - hi a - pau. A - mene.

OPENING SENTENCES

E ho'omaika'i ia ke Akua: ka Makua, ke Keiki, a me ka 'Uhane Hemolele. (Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.)

**A e pōmaika'i kona aupuni, i kēia manawa a mau loa aku. 'Āmene.** (And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.)

Celebrant

Almighty God, to you all hearts are open, all desires known, and from you no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you, and worthily magnify your holy Name; through Christ our Lord. Amen.

## SONG OF PRAISE Na Himeni O Ka 'Ekalesia #29 Ho'onani ke 'Li'i nani (Glory to the Lamb)

Larry Dempsey

Music score for 'Song of Praise' (Na Himeni O Ka 'Ekalesia #29). The score consists of eight staves of music, each with lyrics in Hawaiian. The lyrics are as follows:

Na - ni, Na - ni  
 Ho'o - nani ke 'Li'i na - ni  
 Na - ni, Na - ni  
 Ho'o - nani i ke 'Li - 'i. Ho'o - na - ni  
 i - a 'o - e Pula - ma ho - 'o - nani Ka  
 Ha - ku o ka noho A - li - - 'i. E ha -  
 pai ma - kou Na le - o ho - 'o - nani Ka  
 Ha - ku o ka no - ho A - li - - 'i.

## THE COLLECT OF THE DAY

Celebrant

‘O ka Haku pū me ‘oukou. (*The Lord be with you.*)

**A me ‘oe ho‘i.** (*And also with you.*)

E pule kākou. (*Let us pray.*)

Almighty and everliving God, we humbly pray that, as your only-begotten Son was this day presented in the temple, so we may be presented to you with pure and clean hearts by Jesus Christ our Lord; who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. Amen.

## THE FIRST READING *Malachi 3: 1-4*

Lector                    A Reading from *Malachi*. (*Eia he Ha‘awina mai ka Malaki.*)

Thus says the Lord, See, I am sending my messenger to prepare the way before me, and the Lord whom you seek will suddenly come to his temple. The messenger of the covenant in whom you delight— indeed, he is coming, says the Lord of hosts. But who can endure the day of his coming, and who can stand when he appears?

For he is like a refiner's fire and like fullers' soap; he will sit as a refiner and purifier of silver, and he will purify the descendants of Levi and refine them like gold and silver, until they present offerings to the Lord in righteousness.

Then the offering of Judah and Jerusalem will be pleasing to the Lord as in the days of old and as in former years.

*Aia ho‘i, e ho‘ouna auane‘i au i ko‘u ‘elele, Nāna e ho‘omākaukan i ke alanui i mua o‘u: A e bikiwāwe mai auane‘i ka Haku, a ‘oukou e ‘imi nei, i loko o kona luakini, ‘O ia ke ‘elele o ka berita, ‘o ka mea a ‘oukou e makemake nei: ‘Eā, e hele mai ana ia, wahi a Iehova o nā kaua. Akā, ‘o wai ke ho‘omanawanui i ka lā o kona hiki ‘ana mai? ‘O wai ho‘i ke kū pa‘a i kona ‘ike ‘ia ‘ana?*

*No ka mea, e like auane‘i ia me ke ahi o ka mea ho‘obehe‘e, A me ke sopā o ka mea ho‘oma‘ema‘e: A noho ia he mea ho‘obehe‘e a me ka ho‘oma‘ema‘e i ke kāla; A e buikala ia i nā keiki a Levi, A e ho‘oma‘ema‘e ‘o ia iā lākou e like me ke gula a me ke kāla, I mōhai aku ai lākou i ka mōhai pono na Iehova. A laila, e malu‘ia mai ai ‘o Iehova i ka mōhai ‘ana a ka Iuda a me ko Ierusalem, E like me ia i nā lā kabiko, a i nā makahiki ma mua.*

The Word of the Lord. (*Ka ‘ōlelo a ka Haku.*)

Thanks be to God. (*E ho‘omaika‘i i ke Akua.*)

## PSALM 24: 7-10

7 E hāpai a‘e, e nā pani, i ko ‘oukou mau po‘o; E ho‘oki‘eki‘e ‘ia a‘e ho‘i ‘oukou, e nā ‘īpuka mau loa; A e komo nō ho‘i ke Ali‘i nani.

8 ‘O wai lā ia Ali‘i nani? ‘O Iēhova ka ikaika a me ka mana; ‘O Iēhova ka mea mana i ke kaua.

9 E hāpai a‘e, e nā pani, i ko ‘oukou mau po‘o, E ho‘oki‘eki‘e ‘ia a‘e ‘oukou, e nā ‘īpuka mau loa; A e komo nō ho‘i ke Ali‘i nani.

10 ‘O wai lā ia Ali‘i nani? ‘O Iēhova Sābāōta, ‘o ia ke Ali‘i nani. Sila.

7 Lift up your heads, O gates; lift them high, O everlasting doors; and the King of glory shall come in.

8 "Who is this King of glory?" "The LORD, strong and mighty, the LORD, mighty in battle."

9 Lift up your heads, O gates; lift them high, O everlasting doors; and the King of glory shall come in.

10 "Who is he, this King of glory?" "The LORD of hosts, he is the King of glory."

## THE EPISTLE *Hebrews 2: 14-18*

Lector                    *Eia he Ha‘awina mai ‘o ka ‘Episetole a Paulo ka luna ‘ōlelo i ko Hebera.*

(*A Reading from the Letter of Paul to the Hebrews.*)

A, i ka lawe pū ‘ana o na keiki i ka ‘i‘o a me ke koko, pēlā ho‘i ‘o ia i lawe pū ai i ua mau mea lā; i hiki ai iā ia, ma kona make ‘ana, ke ho‘opio i ka mea iā ia ka mana e make ai, ‘o ia ka diabolō: A e ho‘ōla ho‘i i ka po‘e i noho pio i ko lākou wā e ola nei a pau, no ka maka‘u i ka make. ‘A‘ole ho‘i ‘o ia i kōkua i ka po‘e ‘ānela; akā, ua kōkua mai ‘o ia i nā mamo a ‘Aberahama. No laila, ua pono e ho‘ohālike loa ‘ia ‘o ia me kona po‘e hoahānau, i lilo ai ia i kahuna nui aloha, a me ka ho‘opono ma nā mea no ke Akua, i hiki ai ia ka ho‘omalu ‘ana no ka hewa o kānaka. A, no ka mea ua ‘eha‘eha ‘o ia i ka ho‘owalewale ‘ia, ua hiki ai iā ia ke kōkua i ka po‘e i ho‘owalewale ‘ia mai.

Since God's children share flesh and blood, Jesus himself likewise shared the same things, so that through death he might destroy the one who has the power of death, that is, the devil, and free those who all their lives were held in slavery by the fear of death. For it is clear that he did not come to help angels, but the descendants of Abraham. Therefore he had to become like his brothers and sisters in every respect, so that he might

be a merciful and faithful high priest in the service of God, to make a sacrifice of atonement for the sins of the people. Because he himself was tested by what he suffered, he is able to help those who are being tested.

Ka 'Ōlelo a ka Haku. (The Word of the Lord.)

**E ho'omaika'i i Ke Akua.** (Thanks be to God.)

### THE SEQUENCE HYMN

Na Himeni O Ka 'Ekalesia #225

Ia 'oe Iesu, ke hapai nei makou (Savior, again to thy dear name)

Ellers

1. Ia 'oe le - su, ke ha - pai nei ma - kou  
2. Ho'o - ma - lu mai i ko ma - kou hoi 'ana - a'e,  
  
Ka ma - kou le - o hi - me - ni ho'o - ku'u;  
Me 'oe i ho'o - ma - ka, 'oe e pau ai ka la;  
  
Ke ku ho'o - mai - ka'i, ku - lou a - ka - hai,  
Ki a'i na le - he - le - he, na na - 'au,  
  
A ka - li no kou i - leo ho - 'ou - na mai.  
I hea i kou noa i - lo - ko nei. A - mene.

### THE GOSPEL Luke 2: 22-40

Deacon

Ka 'Euanolio Hemolele a ko kākou Haku, 'o Iesu Kristo, wahi a Luka.

(The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Luke.)

**E ho'onani iā 'oe, e ka Haku Kristo.**

(Glory to you, Lord Christ.)

When the time came for their purification according to the law of Moses, the parents of Jesus brought him up to Jerusalem to present him to the Lord (as it is written in the law of the Lord, "Every firstborn male shall be designated as holy to the Lord"), and they offered a sacrifice according to what is stated in the law of the Lord, "a pair of turtledoves or two young pigeons."

Now there was a man in Jerusalem whose name was Simeon; this man was righteous and devout, looking forward to the consolation of Israel, and the Holy Spirit rested on him. It had been revealed to him by the Holy Spirit that he

would not see death before he had seen the Lord's Messiah. Guided by the Spirit, Simeon came into the temple; and when the parents brought in the child Jesus, to do for him what was customary under the law, Simeon took him in his arms and praised God, saying,

"Master, now you are dismissing your servant in peace,  
according to your word;  
for my eyes have seen your salvation,  
which you have prepared in the presence of all peoples,  
a light for revelation to the Gentiles  
and for glory to your people Israel."

And the child's father and mother were amazed at what was being said about him. Then Simeon blessed them and said to his mother Mary, "This child is destined for the falling and the rising of many in Israel, and to be a sign that will be opposed so that the inner thoughts of many will be revealed- and a sword will pierce your own soul too."

There was also a prophet, Anna the daughter of Phanuel, of the tribe of Asher. She was of a great age, having lived with her husband seven years after her marriage, then as a widow to the age of eighty-four. She never left the temple but worshiped there with fasting and prayer night and day. At that moment she came, and began to praise God and to speak about the child to all who were looking for the redemption of Jerusalem.

When they had finished everything required by the law of the Lord, they returned to Galilee, to their own town of Nazareth. The child grew and became strong, filled with wisdom; and the favor of God was upon him.

*A pau nā lā o ko lāua bo 'oma'ema' e 'ana ma muli o ke kānāwai o Mose, lawe a'ela lākōn ia keiki i Ierusalem e hā'avi iā ia i ka Haku: (E like me ka mea i kākau 'ia ma ke kānāwai o ka Haku, 'o kēla makahiapo kāne, keia makahiapo kāne, e 'i 'ia a'e he la'a no Iehora;) A e hā'avi bo'i i ka mōhai i kauoha 'ia mai ma ke kānāwai o Iehora, he manu kuhukukū 'elua, a i 'ole ia, 'elua manu nūnū 'ōpiopio.*

*Aia bo'i, ma Ierusalem kekahi kanaka, 'o Simeona kona inoa; a be kanaka pono ia, he haipule, e kali ana i ka mea nāna e kokua i ka 'Isra'ela; aia ma luna ona ka 'Uhane Hemolele. A ua hō'ike 'e 'ia mai iā ia e ka 'Uhane Hemolele, 'a'ole ia e make 'ē, a 'ike aku ia i ka Mesia a ka Haku. A hele a'ela bo'i ia ma muli o ka 'Uhane i loko o ka luakini; a lawe a'ela nā mākua i ke keiki iā Iesū i loko, e hana aku ai nona ma muli o ka 'oibana o ke kānāwai; A laila lawe 'o ia iā ia ma kona mau lima, a bo'omaika'i akula i ke Akua, 'i akula bo'i,*

*'Āno, e ka Haku, ke ku'u nei 'oe i kau kauwa nei me ka pomaika'i e like me kau 'ōlelo. No ka mea, ua 'ike ibo nei ko'u mau maka i kau Ho'ola, Ka mea āu i bo'omākaukau a'i mua o ke alo o nā kānaka a pau; He mālamalama e ho'omālamalama a'i i nā lāhui kanaka, a be nani nō kou po'e kānaka ka 'Isra'ela.*

*Mahalo iholia 'o Iosepa a me kona makuwahine ia mau mea i 'ōlelo 'ia mai ai nona. A bo'omaika'i maila 'o Simeona iā lāua, 'i maila bo'i 'o ia iā Maria i kona makuwahine, Eia bo'i, ua ho'onohonoho 'ia mai 'o ia nei i mea e hā'ule ai, a e ala hou a'i nā mea he mui i waena o ka 'Isra'ela, a i hō'ailona ho'i e hō'ino 'ia ai; (A e hon 'ia nō ho'i kou 'uhane e ka pabi kaua;) i hō'ike 'ia ai nā mana 'o o nā na'an he lehulehu.*

*Ma laila ho'i kekahi kānālā wahine, 'o 'Āna, ke kaikamahine a Panu'ela, na ka 'obana a 'Asera; he kabiko nō ia, a 'ehiku makahiki ona i nobo pū ai me ke kane, mai kona wa pū'upa'a mai. A he wahine kāne make ia, he kanavalukumamāhā makabiki ona, 'a'ole bo'i ia i ha'alele i ka luakini, akā, na mālāma manu 'o ia i ke Akua me ka bo'opololi a me ka pule, i ka pō a me ke ao. A komo maila 'o ia iā manawa, bo'omaika'i akula i ka Haku, a 'ōlelo maila ia no ua keiki lā i ka po'e a pau e kali ana i ke ola ma Ierusalem.*

*A pau a'ela i ka hana 'ia nā mea i kauoha 'ia ma ke kānāwai o ka Haku, ho'i a'ela lākōn i Galilaia, i ko lākōn kūlanakanahale i Nazareta. A nui a'ela ua keiki lā, a ikaika a'ela bo'i kona mana 'o, a piha i ka na'auao, a ma luna ona ke aloha o ke Akua.*

Ka 'Euanlio a ka Haku. (The Gospel of the Lord.)

**E ho'omaika'i iā 'oe, e ka Haku Kristo.** (Praise to you, Lord Christ.)

## THE SERMON

### THE BAPTISMAL COVENANT Please stand.

Celebrant Let us renew our own baptismal covenant.

Celebrant Do you believe in God the Father?

People I believe in God, the Father almighty,  
creator of heaven and earth.

Celebrant Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?

People I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord.  
He was conceived by the power of the Holy Spirit  
and born of the Virgin Mary.

He suffered under Pontius Pilate,  
was crucified, died, and was buried.

He descended to the dead.

On the third day he rose again.  
He ascended into heaven,  
and is seated at the right hand of the Father.  
He will come again to judge the living and the dead.

Celebrant Do you believe in God the Holy Spirit?

People I believe in the Holy Spirit,  
the holy catholic Church,  
the communion of saints,  
the forgiveness of sins,  
the resurrection of the body,  
and the life everlasting.

Celebrant Will you continue in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of bread, and in the prayers?  
People I will, with God's help.

Celebrant Will you persevere in resisting evil, and, whenever you fall into sin, repent and return to the Lord?  
People I will, with God's help.

Celebrant Will you proclaim by word and example the Good News of God in Christ?  
People I will, with God's help.

Celebrant Will you seek and serve Christ in all persons, loving your neighbor as yourself?  
People I will, with God's help.

Celebrant Will you strive for justice and peace among all people, and respect the dignity of every human being?  
People I will, with God's help.

Celebrant May Almighty God, the Father of our Lord Jesus Christ, who has given us a new birth by water and the Holy Spirit, and bestowed upon us the forgiveness of sins, keep us in eternal life by his grace, in Christ Jesus our Lord. Amen.

### THE PRAYERS OF THE PEOPLE *All remain standing.*

Intercessor

Let us pray for the Church and for the world.

Grant, Almighty God, that all who confess your Name may be united in your truth, live together in your love, and reveal your glory in the world.

Silence

Lord, in your mercy

**E ho‘olohe i kā mākou pule.** (*Hear our prayer*)

Guide the people of this land, and of all the nations, in the ways of justice and peace; that we may honor one another and serve the common good.

Silence

Lord, in your mercy

**E ho‘olohe i kā mākou pule.** (*Hear our prayer*)

Give us all a reverence for the earth as your own creation, that we may use its resources rightly in the service of others and to your honor and glory.

Silence

Lord, in your mercy

**E ho‘olohe i kā mākou pule.** (*Hear our prayer*)

Bless all whose lives are closely linked with ours, and grant that we may serve Christ in them, and love one another as he loves us.

Silence

Lord, in your mercy

**E ho‘olohe i kā mākou pule.** (*Hear our prayer*)

Comfort and heal all those who suffer in body, mind, or spirit; give them courage and hope in their troubles, and bring them the joy of your salvation.

Silence

Lord, in your mercy

**E ho‘olohe i kā mākou pule.** (*Hear our prayer*)

We commend to your mercy all who have died, that your will for them may be fulfilled; and we pray that we may share with all your saints in your eternal kingdom.

Silence

Lord, in your mercy

**E ho‘olohe i kā mākou pule.** (*Hear our prayer*)

Additional petitions may be said here, followed by the people's response "Lord, in your mercy, **E ho‘olohe i kā mākou pule.**"

The Celebrant adds a concluding collect.

## CONFESSON OF SIN

The Deacon or Celebrant says

Let us confess our sins against God and our neighbor.

Silence may be kept.

Minister and People

Most merciful God,

we confess that we have sinned against you  
in thought, word, and deed,  
by what we have done,  
and by what we have left undone.

We have not loved you with our whole heart;  
we have not loved our neighbors as ourselves.

We are truly sorry and we humbly repent.

For the sake of your Son Jesus Christ,  
have mercy on us and forgive us;  
that we may delight in your will,  
and walk in your ways,  
to the glory of your Name. Amen.

KE ALOHA 'O KA HAKU (*The Queen's Prayer*)

Queen Lili‘uokalani, arr. Mark Wong

1 'O kou a - lo - ha nō, — A - i - a i ka la - ni, A  
2 Ko'u no - ho mi - hi 'a - na ā pa - a - ha - o 'i - a, 'O  
3 Mai nā - nā 'i - no - 'i - no Nā he-wa o kā - na - ka, A -  
4 No lai - la ē ka ha - ku, Ma la - lo kou 'ē - he - u, Kō  
  
'o kou 'oi - a - 'i - 'o, he he - mo - le - le ho - 'i.  
'o - e ku - 'u la - ma, kou na - ni ko - 'u ko - 'o.  
kā, e hu - i - ka - la, Ā ma - 'e - ma - 'e nō.  
mā - kou - ma - lu - hi - a, Ā mau - loa a - ku nō. Ā - me - ne.

*Your loving mercy is as high as heaven and your truth so perfect. I live in sorrow; imprisoned you are my light; your glory, my support. Behold not with malevolence the sins of humankind, but forgive and cleanse. And so, O Lord, protect us beneath your wings and let peace be our portion now and forever more. Amen.*

## ABSOLUTION

Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life. Amen.

*E aloha ke Akua Mana Loa iā 'oukou, e huikala i ko 'oukou mau bera a pau ma o ko kākou Haku 'o Iesū Kristo, e ho'omana aku iā 'oukou i ka pono a pau, a ma ka mana o ka 'Uhane Hemolele, e mālama aku iā 'oukou i ke ola mau loa. 'Āmene.*

## THE PEACE

*Celebrant*

'O ke aloha o ka Haku ka mea e mau loa aku me 'oukou. (*The peace of the Lord be always with you.*)

*People*

**A me 'oe pū nō ho'i.** (*And also with you.*)

Please greet one another with gestures of God's peace and aloha. Announcements are made regarding the mission and ministry of the Cathedral.

## THE OFFERTORY

### OFFERTORY ANTHEM

Nunc dimittis à 5

Thomas Tallis

Nunc dimittis servum tuum, Domine,  
secundum verbum tuum in pace,  
quia viderunt oculi mei salutare tuum,  
quod parasti ante faciem omnium populorum,  
lumen ad revelationem gentium,  
et gloriam plebis tuae Israel.

Lord, now lettest thou thy servant depart  
in peace according to thy word,  
for mine eyes have seen thy salvation,  
which thou hast prepared before the face of all people,  
to be a light to lighten the gentiles,  
and the glory of thy people Israel.

Gloria Patri, et Filio,  
et Spiritui Sancto.  
Sicut erat in principio, et nunc, et semper,  
et in saecula saeculorum. Amen.

Glory be to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit.  
As it was in the beginning, is now, and ever shall be,  
world without end. Amen.

*(Luke 2:29-31)*

After the singing of the Anthem, representatives of the congregation bring the people's offerings of alms or other gifts to the Altar.



Please stand.

## PRESENTATION HYMN

Na Himeni O Ka 'Ekalesia #21

Na Iehova no i hana (Jehovah's creative works)

Randie Kamuela Fong

*Randie Kamuela Fong*

## KA HO'OMAIKA'I NUI – THE GREAT THANKSGIVING Eucharistic Prayer C

Celebrant 'O ka Haku pū me 'oukou

The Lord be with you.

A me 'oe ho'i.

And also with you.

E hāpai a'e i ko 'oukou mau na'au.

Lift up your hearts.

**Ke hāpai a'e nei mākou iō ka Haku.**

We lift them up to the Lord.

E ho'omaika'i a'e kākou i ka Haku ko  
kākou Akua.

Let us give thanks to the Lord our God.

**He kūpono loa ka mahalo a me ka  
ho'omaika'i iā ia.**

It is right to give him thanks and praise.

The Celebrant continues

God of all power, Ruler of the Universe, you are worthy of glory and praise.

**Glory to you for ever and ever.**

At your command all things came to be: the vast expanse of interstellar space, galaxies, suns, the planets in their courses, and this fragile earth, our island home.

**By your will they were created and have their being.**

From the primal elements you brought forth the human race, and blessed us with memory, reason, and skill. You made us the rulers of creation. But we turned against you, and betrayed your trust; and we turned against one another.

**Have mercy, Lord, for we are sinners in your sight.**

Again and again, you called us to return. Through prophets and sages you revealed your righteous Law. And in the fullness of time you sent your only Son, born of a woman, to fulfill your Law, to open for us the way of freedom and peace.

**By his blood, he reconciled us. By his wounds, we are healed.**

And therefore we praise you, joining with the heavenly chorus, with prophets, apostles, and martyrs, and with all those in every generation who have looked to you in hope, to proclaim with them your glory, in their unending hymn:

**SANCTUS Sung by all.**

John McCreary

He-mo - le - le, He - mo-le - le, He - mo - le - le, ka  
Ha-ku A - ku-a o na kau- a: u-a pi-ha ka la-ni me ka ho - nu - a i kou  
na-ni E ho'-o-na-ni i - ā 'o - e, e ka Ha-ku Ki'e-ki'e Lo-a po-mai -  
ka-i ka po'e e he - le mai i ka I - no - a o ka  
Ha - ku. Ho - sa - na. Ho - sa-na i ke ki - 'e - ki - 'e.

*The people stand or kneel. Then the Celebrant continues*

And so, Father, we who have been redeemed by him, and made a new people by water and the Spirit, now bring before you these gifts. Sanctify them by your Holy Spirit to be the Body and Blood of Jesus Christ our Lord.

*At the following words concerning the bread, the Celebrant is to hold it or lay a hand upon it; and at the words concerning the cup, to hold or place a hand upon the cup and any other vessel containing wine to be consecrated.*

On the night he was betrayed he took bread, said the blessing, broke the bread, and gave it to his friends, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

*The words of Institution are repeated in Hawaiian.*

"E lawe, e 'ai: 'O ko'u Kino kēia, e hā'awi 'ia aku nei na 'oukou. E hana 'oukou penei no ka ho'omana'o mai no'u."

After supper, he took the cup of wine, gave thanks, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

"E inu 'oukou i kēia: no ka mea, 'O ko'u Koko kēia o ka Berita Hou, i ho'okahe 'ia no 'oukou a no ka lehulehu, no ke kala 'ana i ka hewa. Ke inu iho 'oukou, e hana penei no ka ho'omana'o mai no'u."

Remembering now his work of redemption, and offering to you this sacrifice of thanksgiving,  
**We celebrate his death and resurrection, as we await the day of his coming.**

Lord God of our Fathers: God of Abraham, Isaac, and Jacob; God and Father of our Lord Jesus Christ: Open our eyes to see your hand at work in the world about us. Deliver us from the presumption of coming to this Table for solace only, and not for strength; for pardon only, and not for renewal. Let the grace of this Holy Communion make us one body, one spirit in Christ, that we may worthily serve the world in his name.

**Risen Lord, be known to us in the breaking of the Bread.**

Accept these prayers and praises, Father, through Jesus Christ our great High Priest, to whom, with you and the Holy Spirit, your Church gives honor, glory, and worship, from generation to generation. AMEN.

**THE LORD'S PRAYER** Sung.

Mason Chant

Celebrant

A i kēia manawa, e like me kā ko kākou Ho‘ōla ‘o Kristo i a‘o mai ai iā mākou, e ha‘i paulele aku kākou,

**E ko mākou Makua i loko o ka Lani**

*Our Father in heaven,*

e ho‘āno | ‘i-a kou i-noa;

*hallowed be your Name,*

e hiki mai kou aupuni;

*your kingdom come,*

e mālama ‘ia kou makemake ma ka honua nei e like

*your will be done, on earth*

me ia e mālama ‘ia | ma ka la-ni lā

*as in heaven.*

E hā‘awi mai iā mākou i kēia lā i ‘ai na mā |

*Give us today our daily bread.*

kou no nē-i-a lā

E kala mai ho‘i iā mākou i kā mākou lawehala ‘ana, me mākou e kala nei i ka po‘e i lawe | ha-la i kā mākou.

*Forgive us our sins,*

*as we forgive those who sin against us.*

Mai ho‘oku‘u ‘oe iā mākou i ka ho‘owalewale ‘ia mai [akā], e ho‘opakele nō na‘e iā | mā-kou i ka ‘ino.

*Save us from the time of trial,*

No ka mea, nou ke aupuni, a me ka mana a me ka

*and deliver us from evil.*

ho‘onani ‘ia, a mau loa | aku.

*For the kingdom, the power, and*

‘Āmene.

*the glory are yours, now and for ever.*

Amen.

## THE BREAKING OF THE BREAD

The Celebrant breaks the consecrated Bread and a period of silence is kept.

**AGNUS DEI** Sung by all.

John McCreary

The musical notation consists of four staves of music in G major, common time. The lyrics are in English and Hawaiian, repeated in each stanza. The lyrics are:

E ke Kei - ki - hi - pa o ke A - ku - a nau e la - we  
a - ku i nā he - wa o ke ao - nei, e a - lo-ha mai iā mā - kou. E ke Kei - ki - hi - pa  
o ke A - ku - a nau e la - we a - ku i nā he - wa o ke ao - nei, e a -  
lo - ha mai iā mā - kou. E ke Kei - ki - hi - pa o ke A - ku - a nau e la - we  
a - ku i nā he - wa o ke au nei e hā - a - wi mai i kou ma - lu - hi - a i - ā mā - kou.

Celebrant

Nā Makana a ke Akua na ka Po‘e o ke Akua. (The Gifts of God for the People of God.)

## THE COMMUNION

**COMMUNION ANTHEM**

O for the wings of a dove

Felix Mendelssohn

O for the wings of a dove!

Far away would I rove!

In the wilderness build me a nest,

And remain there for ever at rest.

(metrical paraphrase of Psalm 55:6-7)

## THE POST COMMUNION PRAYER

Please stand.

After Communion, the Celebrant says

Let us pray. (*E pule kākou.*)

Almighty and everliving God, we thank you for feeding us with the spiritual food of the most precious Body and Blood of your Son our Savior Jesus Christ; and for assuring us in these holy mysteries that we are living members of the Body of your Son, and heirs of your eternal kingdom. And now, Father, send us out to do the work you have given us to do, to love and serve you as faithful witnesses of Christ our Lord. To him, to you, and to the Holy Spirit, be honor and glory, now and for ever. Amen.

## THE BLESSING

IN PROCESSION

Himeni Hope (Closing Hymn)

Binamu

The musical score consists of two staves of music in 2/4 time. The top staff is for a treble clef instrument, and the bottom staff is for a bass clef instrument. The lyrics are written in a mix of English and Hawaiian. The English lyrics are: "Ooh. Ho - 'o - mai - ka' - i i ka Ma - ku - a Ke A - ku - a o ka - Ho - 'o - na - ni i ka 'U - ha - ne, Ke A - ku - a ho'o - ma'e - Ooh." The Hawaiian lyrics are: "kou; Ha - pa - i i ke Kei - ki, I ko - na li - ke no. ma'e, Ho'o - ka - hi Ha - ku na - ni, Ke A - ku - a e ola ai." The score includes a measure number '4' and a repeat sign.

The Deacon dismisses the People

Ō uhaele aku ho‘i kākou me ka maluhia e aloha aku a e mālama aku i ka Haku.

Go in peace to love and serve the Lord.

E ho‘omaika‘i a‘e i ke Akua.

Thanks be to God.

ORGAN POSTLUDE Prelude in C Major

Edward Bairstow

OUR WORSHIP HAS ENDED. OUR SERVICE TO THE WORLD HAS JUST BEGUN.